

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Mezquita del Cristo de la Luz (Toledo, Toledo)  
**MUNICIPIO:** Toledo  
**PROVINCIA:** Toledo  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 6241; CIHM 8, 74  
**N. INV:** Mezquita del Cristo de la Luz (Toledo, Toledo)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Pared  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Invocatio  
**TÉCNICA:** PINTADO  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**  
 In p(r)incipio erat v(er)bu(m)

Texto dado por CIHM 8, 74.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**  
 En el principio era el Verbo.

Traducción dada por CIHM 8, 74.

**COMENTARIO:**

La inscripción recoge el texto del Evangelio de San Juan; Juan 1:1. Solo aparece una interpunción, representada mediante tres puntos alineados verticalmente. CIHM 8, 74.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 74.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** En la cartela que sostiene el tetramorfo de San Juan. La técnica es pintura. Buen estado de conservación. CIHM 8, 74.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** La escritura es carolina. La interpunción empleada se ejecuta mediante tres puntos alineados verticalmente. La abreviatura de p(r)incipio, realizada mediante el sistema de contracción no se señala con ningún signo. La abreviatura de v(er)bu(m), la cual combina el sistema de contracción y suspensión, tiene dos trazos horizontales en la ‘v’ y en la ‘u’. En la palabra p(r)incipio, la primera ‘i’ se coloca sobre la ‘p’ y la segunda ‘i’ se encaja dentro

de la ‘c’ en un modulo menor. CIHM 8, 74.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Primera mitad del siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Históricos y textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Toledo, Mezquita del Cristo de la Luz, en la cartela que sostiene el tetramorfo de San Juan. CIHM 8, 74.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6241; CIHM 8, 74; Menor Natal, E. (2020) “La comunicación al fiel: las invocaciones y explanationes medievales de San Román de Toledo”. En I. Velázquez Soriano y S. Madrid Medrano, Testimonios epigráficos edilicios: Antigüedad y medievo. Madrid, Guillermo Escolar, p. 538.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



Λάμ. LV.

ΑΕΗΤΑΜ 74